

Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero de la Ciudad de Kawasaki

Nota de prensa No.77



Redacción: Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural,
Departamento Cívico, Oficina Cultural del Ciudadano
Publicación: 1^o de Septiembre de 2023

Sitio web en japonés: <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>
Sitio web en japonés sensillo: <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Informamos al Alcalde y al Parlamento de la Ciudad sobre las Actividades de la Asamblea del año fiscal 2022

El viernes 21 de abril, el Presidente de la Asamblea, Sr. Lahiru Sanketha Perera, el Vicepresidente de la misma, Sr. Li Huanhuan, la Presidente de la Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana (*Anshin seikatsu bukai*), la Sra. Gabriela Hristova, y la Presidente de la Comisión de Información y Sociedad (*Jyooho-Shakai bukai*), la Sra. Yurika Karen Ito, informaron al Alcalde de la ciudad, Sr. Norihiko Fukuda, sobre las actividades realizadas por la Asambleas durante el año fiscal 2022.

Basándose en el Reporte Anual de la Asamblea se le informó acerca de los temas deliberados en el año fiscal 2022, las opiniones recogidas, etc. y demás actividades realizadas por la Asamblea.

El Alcalde, Sr. Fukuda, hizo los siguientes comentarios: “de todo corazón, deseo transmitirles mi respeto y agradecimiento por haber desarrollado no solo las deliberaciones sino también por haber participado en los festivales y eventos de la comunidad, y otras tantas actividades cuando aún no se ha apaciguado la pandemia del virus de corona. En este momento, recomendaciones tales como la de la emisión de las solicitudes de ingreso a las guarderías de niños en diversos idiomas está llegando a las distintas instituciones de la ciudad, generando una buena relación entre las partes, y espero que continúen con sus actividades también en este período. Estoy ansioso por ver las recomendaciones del próximo año.”

Por otra parte, el Presidente de la Asamblea, Sr. Lahiru Sanketha Perera, y el Vicepresidente el Sr. Li Huanhuan, fueron invitados a declarar en la Comisión de Educación del Parlamento de la Ciudad, donde informaron acerca de las actividades desarrolladas por la Asamblea durante el año fiscal 2022.



- Pueden ver el Reporte Anual de la Asamblea en el siguiente URL
<https://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>

Convocatoria de miembros para la XV Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero

La Asamblea Representativa del Ciudadano Extranjero fue establecida por la ciudad de Kawasaki por decreto en el año 1996, como un mecanismo que permita la participación del ciudadano extranjero en la gobernación de la ciudad. Los ciudadanos extranjeros, en base a lo que perciben en la vida cotidiana, los problemas que enfrentan, etc., definen los temas a investigar y deliberar, y en base a estas investigaciones y deliberaciones elaboran recomendaciones que son entregadas al Alcalde de la ciudad.

■ Período de la función: 2 años, desde el 1º de abril de 2024 hasta el 31 de marzo de 2026

■ Número de personas convocadas: 26

■ Actividades: 8 a 9 reuniones por año, a realizarse los domingos por la tarde. Además de las reuniones hay actividades en diferentes sitios (field work), participación en diferentes eventos tales como el Festival del Ciudadano, etc.

■ Forma de postularse: Enviando por correo el formulario de postulación. El cierre de la recepción de los formularios es el martes 21 de noviembre de 2023 (serán válidos los recibidos con el sello postal con esta fecha).

■ Requisitos para la postulación: es necesario cumplir las siguientes 3 condiciones,

(1) No poseer nacionalidad japonesa

(2) Tener más de 18 años cumplidos al 1º de abril de 2024

(3) Estar registrado en el Registro Básico de Residentes (*juumin kihon daicho*) de la ciudad de Kawasaki, con más de 1 año de residencia al 1º de abril de 2024.

*El formulario de postulación estará disponible a partir de septiembre en la Municipalidad (*kuyakusho*), establecimientos de la comunidad (*shiminkan*), bibliotecas (*toshokan*), Centro Internacional de Kawasaki, etc.

*También puede bajarlo del sitio web de la ciudad

[Informes]

Ventanilla de Atención de los Asuntos de los Ciudadanos Extranjeros

Sección de Convivencia Multicultural, Oficina de Cultura del Ciudadano, Ciudad de Kawasaki

Tel.: 044-200-2846 FAX: 044-200-3707 e-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp



★ Calendario de la Asamblea del Año fiscal 2023 ★

Hora: 14:00 a 17:00 hrs.

		Cronograma	Lugar
2 ^{da} reunión	2 ^{do} día	10 de septiembre de 2023 (dom)	Kawasaki-shi Kokusai Koryu Sentaa
3 ^{ra} reunión	1 ^{er} día	15 de octubre de 2023 (dom)	Nakahara Shimin-kan
	2 ^{do} día	10 de diciembre de 2023 (dom)	Nakahara Shimin-kan
4 ^{ta} reunión	1 ^{er} día	14 de enero de 2024 (dom)	Kawasaki-shi Kokusai Koryu Sentaa
	2 ^{do} día	4 de febrero de 2024 (dom)	Kawasaki-shi Kokusai Koryu Sentaa

¡Venga a escuchar la Asamblea!

¡Todo el mundo está invitado, venga y escuche las deliberaciones!

《Informe de las comisiones de la XIV Asamblea》

▶ Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana (*Anshin seikatsu bukaï*)

El 1^{er} día de la 2^{da} reunión hemos discutido para focalizar los temas candidatos para la recomendación. En la Comisión de la Seguridad de la Vida Cotidiana, intercambiamos activamente nuestras opiniones, llegando a la conclusión de que el tema de la recomendación es “el sistema de asistencia posparto”.

Los temas a discutir a continuación son la ruta de publicación de la libreta de control de salud maternoinfantil (*boshi techoo*) y la guía para la crianza del niño (*kosodate gaidobukku*), y junto con ello investigar sobre los cursos para los padres (*ryoushin gakyuu*) y el software de aplicación de la crianza del niño de Kawasaki (*kawasaki kosodate apuri*). En base a esto pensamos ir definiendo el sentido de la recomendación.

Gabriela HRISTOVA, Presidente de la Comisión

▶ Comisión de Información y Sociedad (*Jyooho-Shakai bukaï*)

El 1^{er} día de la 2^{da} reunión hemos discutido para seleccionar los temas candidatos para la recomen-

ción. Hasta el momento hemos venido discutiendo 4 temas, de las tantas opiniones presentadas en ellas, hemos definido hacer la recomendación sobre un tema que consideramos de gran importancia no solo para los extranjeros sino también para los japoneses, la cual es “el sistema de seguro de cuidado a largo plazo (*kaigo hoken seido*)”.

A continuación, ordenaremos nuevamente la situación actual y los problemas existentes, y trabajaremos todos juntos para elaborar una recomendación de valor tanto para los ciudadanos de Kawasaki como para las personas involucradas en el tema del cuidado a largo plazo (*kaigo*).

Yurika Karen ITO, Presidente de la Comisión

☆ Realizaremos el Foro Abierto ☆

El Foro Abierto además de permitir que muchas personas puedan conocer la Asamblea, nos hace posible recabar opiniones y preguntas de los participantes en forma más amplia. Cualquier persona puede participar, y para quienes tengan dificultades de expresarse en japonés los miembros de la Asamblea los asistirán como intérpretes.

- Fecha y hora: Domingo 19 de noviembre de 2023, de 14 a 17 horas (estimado)
- Lugar: *Nakahara Shimin-kan*



☆En la Asamblea Abierta de este año pensamos recabar opiniones con respecto a las recomendaciones que la XIV Asamblea piensa presentar.

☆Y para quienes tengan interés en postularse para miembro de la XV Asamblea, le recomendamos participar en este foro abierto.

◆◆◆ Fiestas tradicionales de otoño del mundo ◆◆◆

▷ “Festival de los Vegetarianos” de Tailandia

En Japón, al llegar al mes de octubre, se escucha una frase popular que dice “otoño, la estación del buen apetito”, sin embargo en Tailandia, a mediados de octubre hay una fiesta en la cual no se come carne durante 9 días. Este año este período abarca desde el 14 hasta el 23 de octubre. Se dice que el origen de esta fiesta se debe a los comerciantes chinos que vivían en Phuket, pero lo interesante es que en China no existe esta fiesta. Al parecer, esta costumbre comenzó a partir de una leyenda en la cual se decía que en la antigüedad, cuando había muchas muertes por epidemias, la gente purificaba su cuerpo rezando y dejando de matar animales.

En esta festividad, y especialmente en la ciudad de Phuket, se ven banderas con fondo amarillo y letra en rojo, como la que se muestra a la derecha. Y en los kioscos o tiendas de conveniencia pueden encontrar productos alimenticios también con este símbolo. En el idioma tailandés se pronuncia “*kin ye*”, que significa “comer vegetales”, pero en realidad no solo se prohíbe el consumo de carne sino también otros productos como el huevo, la leche vacuna, el yogurt y los vegetales con fuerte olor como el ajo, la cebolla de verdeo, la cebolla, el cebollín (*nira*), etc. El “*nampura*” que es un condimento muy popular en Tailandia, tampoco se puede utilizar.



Uno de los puntos más destacados de la fiesta es el desfile en el cual los participantes desfilan con la mejilla o la lengua apuñaladas con cuchillos o punzones de hierro. Es algo que nos causa dolor con solo verlos, pero parece ser que con el hecho de lastimarse a sí mismos creen que pueden acercarse a Dios. Es una fiesta en la que desborda la fe y la energía de la gente, si tiene oportunidad no deje de experimentar esta fiesta.

Yuwaree Noda

▷ “Día de los Muertos” de México

En México hay una festividad tradicional llamada “Día de los Muertos” que se festeja desde el 31 de octubre hasta el 2 de noviembre. Esta festividad ha sido el tema de la película “Remember me” que fue estrenada en el 2017. En esta festividad, la gente regresa a su pueblo natal y junto con la familia recuerdan a los familiares fallecidos. Es parecido al “*obon*” de Japón pero con la diferencia de que aquí la gente lo festeja con alegría y en forma divertida, lo que caracteriza a esta festividad.



En el “Día de los Muertos”, dentro de la casa se arma un altar llamado “ofrenda” y se la adorna con flores, fotos de los muertos, comidas y bebidas que le gustaban a ellos en vida, el “pan de muerto”, que solo se puede comer durante este período, y velas. También es frecuente verla adornada con calaveras hechas de chocolate, caramelos y flores de caléndula. Aquí hay influencia de la cultura azteca, pero “el Día de los Muertos” se origina después de la invasión estañola como mezcla entre la influencia católica y las creencias de los indígenas de México.

May Azael

Informes

Sección de Fomento de la Convivencia Multicultural, Departamento Cívico,
Oficina Cultural del Ciudadano de la Ciudad de Kawasaki
〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
¡Comentarios y opiniones sobre la Asamblea y las notas de prensa serán bienvenidos!